

**Gyárfás Marianne előadása a magyar vizsla külleméről
a XX. Jubileumi CACIT Magyar Vizslák Európa Kupáján
2018. október 5-7. Mosonmagyaróvár**

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Nekem jutott az a megtiszteltetés, hogy a Magyar Vizsláról beszéljek Önöknek.

Tudom, hogy itt nem küllembíróknak illetve tenyésztőknek tartok továbbképzést, Önöket főként a Vizsla munkája érdekli. Ezért nem fogom egy részletes standard magyarázattal, küllemtannal, anatómiával fárasztani Önöket, csupán azokat a nagyon lényeges külső és belső tulajdonságokat szeretném sorba venni, amelyek a Magyar Vizslát megkülönböztetik a többi vizslafajtától és megőrzik olyannak, amilyennek azt mi magyarok 100 éve létrehoztuk és amilyennek szeretnénk megőrizni még nagyon sokáig.

I have the honor to speak to you about the Hungarian Vizsla.

I know that it's not a developing training for judges or breeders, you are mainly interested in Vizsla's work. For this reason, I won't give you a detailed explanation of standard and anatomy. I'll only speak about those very essential external and internal qualities that distinguishes the Hungarian Vizsla from other types of pointing dogs and preserves it as we have created here in Hungary 100 years ago, and as we would like it to be preserved for times to come.

Az általános megjelenés.

A Vizsla külső megjelenését 2 nagyon fontos szó jellemzi: KÖZEPES és MÉRSÉKELT.

Mi a közepes a vizslán?

A nagyság és a csontozat a többi vizslafajtához viszonyítva. Legyen nemes, száraz, minden burkoltság, bőrösség, nehézkesség vagy ellenkezőleg túlzott finomság, gyengeség, whippet-szerűség nélkül.

Mi a mérsékelt a vizslán?

Minden! A koponya szélessége, a stop, a nyak hossza, a mellkas mélysége és szélessége, a végtag szögellései elöl és hátul, a faralakulás (kissé alacsonyan tűzött farok), a farok vastagság, a mérsékelten ovális mancs.

Egyensúly kell legyen az elegancia és az erőteljesség között.

The general appearance.

The appearance of the Vizsla is characterized by two very important words: MEDIUM and MODERATE.

What is medium?

The size and bones compared to the other types of pointing breeds. Be noble, dry, lean, without being coarse or heavy, cumbersome, or vice versa, too fine, showing weakness or whippeteness.

What is moderate?

Everything! The width of the skull, the stop, the length of the neck, the depth and width of the chest, the angulations at the front and the back, the slightly low set tail, the thickness of the tail and the moderately oval paw.

There must be balance between elegance and strength, robust.

Nagyon lényegesek az alapvető arányok, mert ezek is megkülönböztetik a Vizslát a többi vizsla fajtától!

A testhosszúság kicsit több mint a marmagasság, a mellkas mélység kicsit kevesebb, mint a marmagasság 50%, az arcorri rész kicsit rövidebb, mint a koponya hossza. A kívánatos felsővonal: a középmagasan illesztett nyak, a közepesen kifejezett mar, egyenes hát (figyelem: nem lejtős!), enyhén csapott far illetve inkább kissé alacsonyan tűzött farok. A kívánatos alsó vonal –mérsékelten fejlett előmell, mérsékelten mély és széles mellkas, mérsékelten felhúzott has. A végtag szögellések úgy elől, mint hátul közepesen erősek.

A fajtára jellemző hibák. Kevés előmell, laza kiforduló könyökök, túlnőtt far, rövid meredek felkar, lábszerkezeti hibák, túl magasan hordott farok.

The proportions are very important as well because these make also the difference between Vizsla and other breeds!

The length of the body is slightly more than the height, the chest is slightly less deep than the 50% of the height, the foreface is slightly shorter than the skull. The desirable topline: medium high set neck, moderately strong and high withers, straight back line, (attention: never sloping!) Slightly low set tail. The desirable under line is moderate forchest, moderately deep and wide chest, moderately tuck up belly. The angulations in front and back are moderate as well. Typical faults: not enough forchest, loosing elbows, short upper arm, poor fronts and paws, too high tail carriage.

A testfelépítésen és az arányokon kívül a Vizsla két legjellemzőbb tulajdonsága ami meghatározza a fajtajelleget és a típust az a fej és a szín.

A fej.

Ismét a legfontosabb szó, melyet legtöbbször használunk a leírásánál: a MÉRSÉKELT. Mérsékelten hosszú, mérsékelten széles, mérsékelten kiemelkedő nyakszirtcsont, mérsékelten stop, mérsékelten mély, de soha nem elhegyesedő, se oldalról, se előlről a fang. A koponya enyhén domború, a fej 2 síkja, a fejtető és az orrhát, közel párhuzamosak legyenek. Nagyon zavaró és más fajtára emlékeztető tud lenni minden komolyabb eltérés pl. domború vagy

homorú orrhát, túl erős vagy alig látható stop, lógó ajkak vagy az ellenkezője, elhegyesedő arcorri rész. Szemből a Vizsla feje trapéz alakú, csak enyhén csökken a szélessége a fülektől az orr felé haladva. Soha nem háromszögletű! Nagyon zavaró, sajnos utóbbi időkben sokat látni, a nagyon erősen kifejezett pofacsontokat és a széles húsos pofa tájékot, túl fejlett ajkakát. Fülel közepesen magasan tűzöttek és közepesen hosszúak, a pofákra simulnak.

A szem is közepesen nagy, enyhén ovális, zárt szemhéjakkal. Nagyon lényeges a színe, a sötétebb a jobb, de legalább egy árnyalattal sötétebb legyen a szőrszínnél felnőtt korban. Nagyon fontos az igazi Vizsla tekintet, ami kedves, élénk, tetterre kész. Soha nem szúrós, kemény vagy ijedt.

In addition to body structure and proportions, the two most important attributes of the Vizsla are the head and the color. These determine the breed type.

The head. Again, the most important word we use most often in its standard is the moderate. Moderately long, moderately wide, moderately developing occiput, moderate stop, moderately deep, but never hanging lips, neither from side nor from front tapered. It is slightly bulging the 2 plane of the head, (the topline of the head and the muzzle being almost parallel.) It can be very disturbing and give impression of other breeds convex or concave muzzle, too strong or barely visible stop, hanging lips or the opposite, snappiness. From the front, Vizsla's head is trapezoidal, never triangular! It is very distracting, unfortunately, we can see a lot lately, very strong, wide, fleshy cheeks and hanging lips. The ears are moderately low set and moderately long, hanging close to the cheeks.

The eyes are medium large, slightly oval, with closed eyelids. Its color is very important, the darker is the better, but at least a shade darker than the hair in adult age. The real Vizsla expression is very important, that is kind, warm, vibrant and ready for action. Never stingy, hard or scared.

A szín.

Zsemlesárga? Igazi házi zsemle, amit már nem lehet kapni a szupermarketekben. Átmenet a sületlen és a túlsütött között. Arany sárga, soha nem fakó sárga, se nem vöröses vagy barnás. Lehetőleg egyenletes színű, sima, fényes, tömött. Ne legyen túl rövid és túl ritka a szőrzet.

A mozgás.

A Vizsla felépítése meghatározza mozgását, mely könnyed, sima, egyenletes, sok földet takaró. Soha sem magas, kapkodó, kusza.

The color. Bun? It's a real home bun that you can't buy in the supermarkets. It's easier to explain in other worlds. Gold yellow, russet gold. Never pale yellow, not reddish or brownish. It's preferred to have a uniform color, smooth, glossy, stuffy. Not too short or too thin hair.

Movement. Its structure determines its movement, which is light, smooth, covering a lot of ground. Faults high, rattling, erratic.

A Drótszőrű Vizsla arányaiban, felépítésében, színében nem különbözik a rövidszőrűtől, de annál kissé erősebb csontozatú és robusztusabb. A feje a szemöldök és a szakál miatt szögletesnek néz ki. A szőrzete erősszálú, sűrű, fénytelen, kell legyen aljszőrzete. A szőrzet 3-4 cm-nél nem hosszabb, testhez simuló, a fejen, a lábakon, a mellkason rövidebb.

In proportions, structure and color the Wire-haired Vizsla is not different from the shorthair, but it's a bit stronger and more robust. Its head looks square because of the eyebrows and the beard. Its coat should have strong, thick, dull, need to has undercoat. The coat isn't longer than 3- 4 cm, shorter on the head, legs and chest.

A felépítés, a mozgás és a munkateljesítmény kapcsolata

Ahhoz, hogy egy vizsla munkában, különösen a mezei munkában ki tudja fejteni képességeit, ahhoz arányos, szabályos, egészséges felépítésre van szüksége.

Ezek az arányok határozzák meg a szögellésekkel együtt a kutya mozgását.

Ha ez megfelelő, mi ebből annyit látunk, hogy amikor a kutya mozog a ringben vagy dolgozik a mezőn, azt könnyedén, egyenletesen teszi, az a benyomása az embernek, hogy minden testrész harmonikusan együtt mozog, nem megerőltető számára, amit csinál.

Gondoljunk arra, hogy a kutya fizikailag egy rendszer, karok, emelők és tárcsák rendszere. A fizikai törvények szerint ez a rendszer akkor dolgozik a leghatékonyabban, ha a karok egyenlő hosszúságúak és az egymáshoz viszonyított szögeik 45 fokosak. A galoppozó fajták elülső szögellései ennél nyitottabbak, ott a jól fejlett, nagyon izmos mar, a jól dőlt lapocka és a lábszár hossza határozza meg a lépés hosszát. A hát összekötő hídként funkcionál az első és a hátsó szerelvények között. Ha a csontok hossza és szögellések kiegyensúlyozottak, akkor a kutya mozgása is könnyed és kiegyensúlyozott lesz. Nem csak kiegyensúlyozott, hanem könnyed, kitartó és az egészségét sokáig megőrző.

These proportions together with the angulations determine the movement of the dog.

The thing we can see if it is right, that when the dog moves in the ring or in the field it's light and even, gives the impression that all parts of the body are harmoniously moving, not tiring for the dog at all.

Imagine the dog as a physical system, arms, hoists and discs. According to physical laws, this system works most efficiently when the arms are equal length and the angles between them are 45 degrees. The front angulations of the galloping breeds are more open, the well-developed, highly muscular whither, the well laid shoulder and the length of the leg determines the length of the step. The back connecting the front and the rear fittings as a bridge. If the bone length and angles are balanced, the dog's movement should be balanced. It is not only balanced but easy, persistent and preserves the health for a long time.

Ha valami a kutján túlságosan hosszú, az általában gyenge, ezért sérülékeny pl. hát, lábközép, vagy csánk.

Ha valami túlságosan rövid, annak nincs meg a kellő rugalmassága, feszített, sérülékeny pl. hát vagy lábközép esetén, rövid lépést eredményez a lábak csontjainak esetében.

Ha valami túlságosan meredek, hiányzik belőle a rezgéscsillapítás képessége, lásd. lábközép, végtagok meredek szögellései rövid tipegő lépést eredményeznek.

If something is too long on the dog, it is usually weak and therefore vulnerable for example back or pasterns or hock. If something is too short, it doesn't have enough flexibility, it is stretched, vulnerable, for example. back or pasterns, on upper arm results short steps. If something is too steep, the vibration damping ability is missing, see. pasterns, or angulations. Again give short steps in the ring and in the field as well.

Valamennyien tudjuk, hogy a vizsla munkáját a felépítésén kívül nagyon nagy mértékben befolyásolja a temperamentuma, munka kedve. Sokszor látni „hibagyűjtemény” kutyákat borzalmas láb szerkezettel, amelyek kiválóan dolgoznak, mert akarnak dolgozni, óriási bennük a munkakedv és a megfelelni akarás. Ilyenkor a kérdés csak az, hogy meddig? Nem mindegy, hogy egy kiváló vadászkutyát 6 évesen kell nyugdíjazni vagy még 12 évesen is a vadásztársunk. Az alkati hibák a kor előre haladtával mind határozottabban, mind észrevehetőbben jönnek elő és fárasztják illetve munkaképtelenné teszik a kutyát.

All of us know that the work of Vizsla, besides its construction, is very much depended on its temperament too. We often see so-called "faults collection" dogs with horrible leg structures that work excellently because they want to work, they have huge wild bite and will to please. In that case, the question is only how long? It makes a big difference that an excellent dog have to be retired at the age of 6, or at the age of 12. Formal defects, as the age passes, are more emerged and noticeable, hinder the dog, make it vulnerable and not able to work.

Még fontosabbnak tartom az egészségügyi szűréseket, ugyanis a Vizsla fajtában előforduló rendellenességek, betegségek még komolyabb hatással vannak a vizsla munkájára, sőt általános jólétére. Legnagyobb részük szintén öröklődő, ugyanúgy, mint a testfelépítés és a temperamentum.

Health disorders of the Vizsla effect even more seriously the work and I find health screenings even more important, because the disorders effect their general well-being as well. Most of them are inherited, just like structure and temperament.

A Vizsla munkája.

Legelőször is le kell szögezzük, hogy a Vizsla egy kiváló mindenes vadászkutya, amelyik a vadászat minden területén tudja segíteni a vadászt, a mezei munkától, a vízi munkán keresztül az erdei vércsapra követésig. Nem szeretnénk, ha ez a képessége megváltozna. Bár a MV egy mindenes vadászkutya, nagyon örülünk és nagyon büszkék vagyunk arra, hogy egyes egyedei képesek kiváló, magasszintű, klasszikus mezei munkát végezni, nálunk is és más országokban is. Ezért vagyunk most itt, hogy ezt megmutassuk magunknak, egymásnak és a világnak.

First of all we have to point out that Vizsla is an excellent all-round hunting dog that can help for hunters in all part of hunting, from field work, water work, to forest tracking. We do not want this ability to change. Although the Vizsla is an all-round hunting dog, we are very happy and we are very proud of the fact that some individuals are able to perform excellent, high class, classic field work, also in Hungary and in other countries. So we are here to show this to ourselves, to each other and to the world.

Véleményem szerint a legfontosabb vizslamunka a mezei munka. Miért? Mert apportírozni tud sok más fajta is, egyesek még jobban is. Vízben dolgozni tud más fajta is, sok talán még jobban is. Csapát követni is nagyszerűen tudnak más fajta kutyák, viszont keresni a mezőn a lehető leggyorsabban és leghatékonyabban, magas orral, csak a levegőben terjedő szagokra koncentrálni, kiváló szaglással megtalálni, állni, fixálni a vadat csak az álló kutyák tudnak! Ezenkívül, nagyon fontos, hogy ezeknek a tulajdonságoknak a legnagyobb része örökletes. Vagy van, vagy nincs, kevésbé javítható. Gondolok az orrjóságra, a keresési stílusra, a vad iránti érdeklődésre stb.

In my opinion, the most important work of the pointing dogs is field work. Why? Because there are lot of other breeds that can retrieving as well, some even better, working in the water, maybe even better. Others can also follow tracks, but searching in the field full speed, as efficiently as possible, with high noses, focusing only on air scents, find, point and fix the game, this is that only a pointing dog can do! Also very important, that the majority of these attributes are hereditary. I mean the nose, style of searching, interest of game etc.

Melyek azok a tulajdonságok, amelyeket egy Vizslától megkívánunk a mezőn? Gyors, egyenletes, sok földet takaró, könnyed vágta. Széles, találni akaró keresés, közepes vagy annál magasabb fejtartással. Mit értek gyorson? Azt hogy a kutya az alkatához képest szemmel láthatóan teljes erőbedobással, vágatában keres. Soha ne várjunk el egy Vizslától pointer munkát, se gyorsaságot, se szélességet, se fejtartást. Ha egy Vizsla úgy fut, mint egy pointer, vagy agár, vagy német vizsla az hiba, nem pedig előny. Ezeknek az előbb felsorolt fajtáknak egész más a felépítésük, a vérmérsékletük. Ha ezen a két dolgon változtatunk, a felépítésen és a vérmérsékleten, azonnal megváltozik a kutya munkája és ezzel elveszítenénk a Vizslát magát is.

What are the characteristics of a Vizsla in field, we require? A fast, smooth, easy gallop which covers ground, wide search, with a medium or higher head carriage. What do I mean by speed? That the dog works visibly in full speed according to its construction. Never expect pointer job from a Vizsla, neither in speed, nor in width or head carriage. If a Vizsla runs like a pointer, or a greyhound or a German Pointer is a mistake, not an advantage. The work of these breeds is different because their construction and temperament is different too. If we change these two, the work of the dog will change as well, and we lose Vizsla itself.

A Drótszőrű Vizsla alkatából adódóan egy kicsit nehézkesebb és lassabb, mint a rövidszőrű.

Because of its heavier construction, the Wirehaired Vizsla is a bit slower than the shorthaired.

Hibák a lassú, rövid köröket leíró keresés, állandó szél ellen fordulás. Nehézkes, hintalószerű vagy szökdécselő galopp. Keresés közbeni ügetés, alacsony fejtartás, állandó csapakövetés, bizonytalan orr, bizonytalan állás, vad elvesztése utánhúzás közben.

Elvárjuk, hogy a Vizsla jó orrot mutasson, határozottan, figuratívan állja a vadat, képes legyen légszimattal biztosan utánhúzni.

Szeretjük, ha a vizsla nem hiperaktív, nem keményfejű, könnyen kezelhető, könnyen képezhető. Legyen önálló, de tartsa a kontaktust a vezetővel.

Faults are slow, short, circular searching, turning against the wind. Cumbersome or jumping, rocking horse gallop, trotting, low head carriage, tracking, poor nose, insecure job, wild loss. We expect the Vizsla to show good nose, firm, figurative pointing, and ability to follow the game by air scent. We like if the Vizsla is not hyperactive, not hard-headed, easy to handle, easy to train. Independent, but keep contact with the leader.

Sajnos a mai világban az emberek mindenben nyerni szeretnének, minél többet, minél hamarabb, ezért a legtöbb fajtában a könnyebb és gyorsabb előrehaladás érdekében szétválnak a fajták kiállítási és munka vonalakra (kevesebb tulajdonságra kell szelektálni!). Lásd.: Pointer, Labrador retriever, a két változat már alig hasonlít egymásra. Hála Istennek a Vizsla még mindig egy egységes fajta, nagyon szeretnénk, ha az is maradna a következő 100 évében is.

Nagyon reméljük, hogy ebben Önök, illetve a különböző országok Vizsla Klubjai is segítségünkre lesznek.

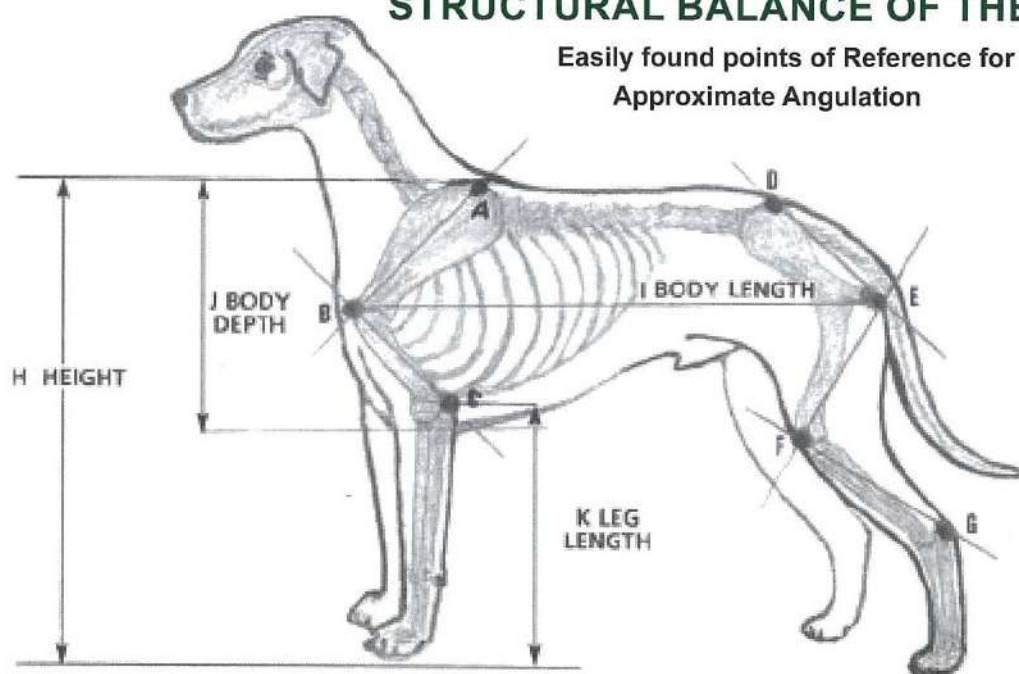
Unfortunately, nowadays people are only interested on win, as soon as possible, for this reason in some breeds they splits show and work lines . See the Pointer, the Labrador Retriever, the two versions are barely one breed, very far from each other. Thanks God the Vizsla is still one breed and we really want it to be preserved like this for the next 100 years as well.

We really hope that you and your Vizsla Clubs from different countries will also help us to reach this goal.

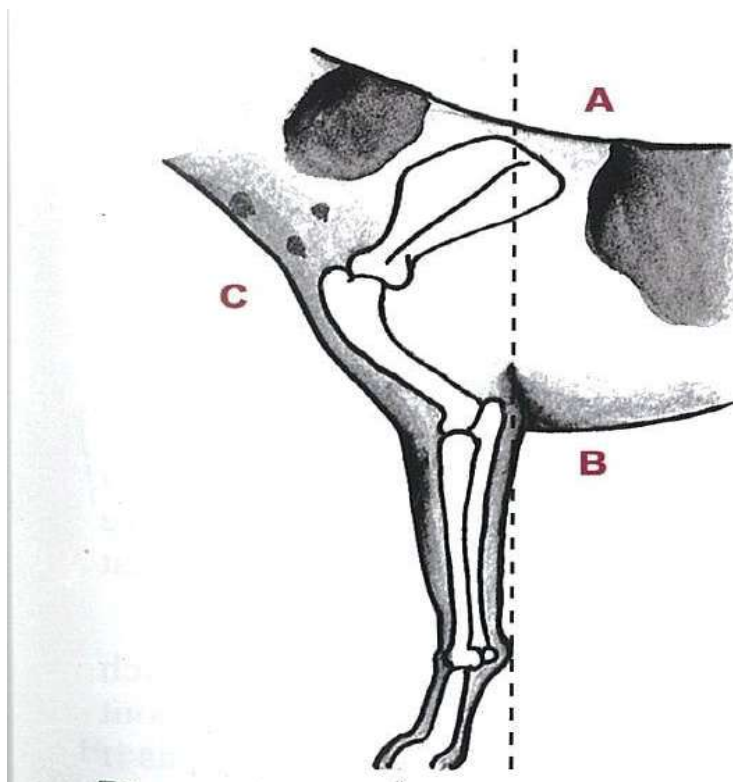
ILLUSZTRÁCIÓK AZ ELŐADÁSHOZ

STRUCTURAL BALANCE OF THE DOG

Easily found points of Reference for
Approximate Angulation



FRONT ANGULATION ASSESSMENT REAR ANGULATION ASSESSMENT CONVENTIONAL MEASUREMENTS



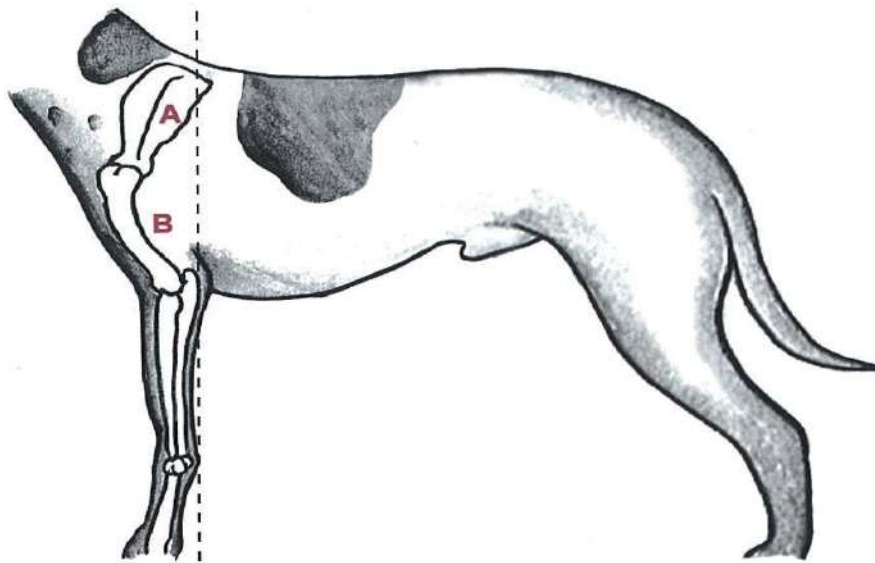


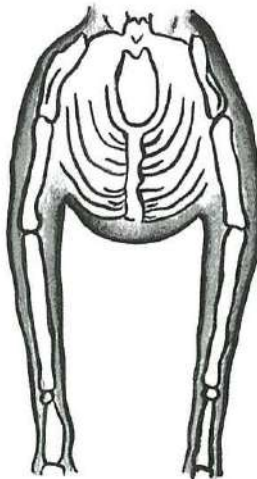
Diagram 2 - Forehand - Incorrect

Upright shoulder and short upper arm produces an upright set of neck and lack of forechest..The forward placed shoulder gives the appearance of a longer backed dog.

Diagram 4 - Front



Correct front:
Two vertical columns



Out in elbow:
The vertical columns
are broken by the
loose elbows



Narrow chested
or Tied in elbow

Diagram 3 - The Pastern

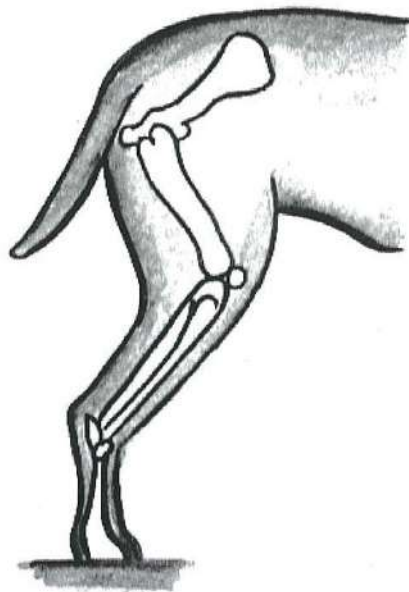
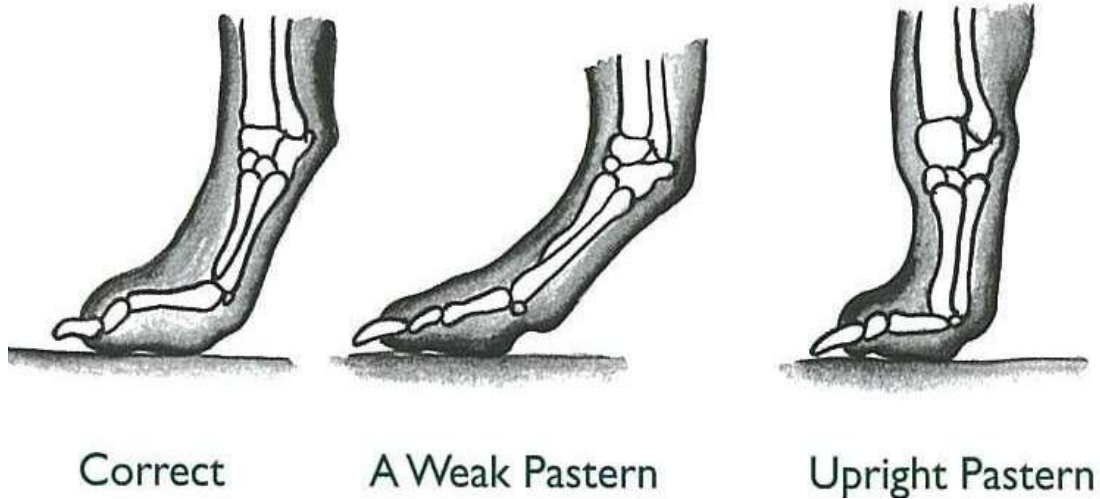


Diagram 9a

Hindquarters - Correct

A good width of upper and lower thigh is the result of correct angulation which also produces a low set hock. There is room for effective muscle development to operate the lever system

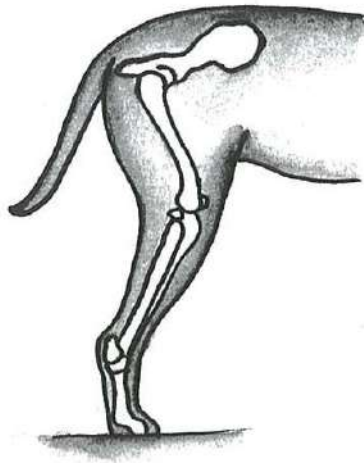


Diagram 9b - Hindquarters
Incorrect: insufficient angulation
Straight stifle with narrow first and second thighs. With these upright hindquarters there is less room for muscle development

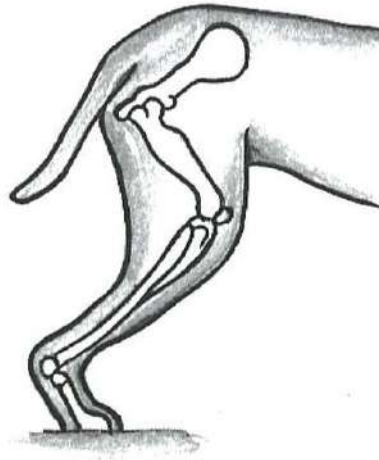


Diagram 10 - Hindquarters
Incorrect: over-angulation.
The hock is placed too far back as a result of the over long second thigh. There will also be a tendency towards sickle hocks

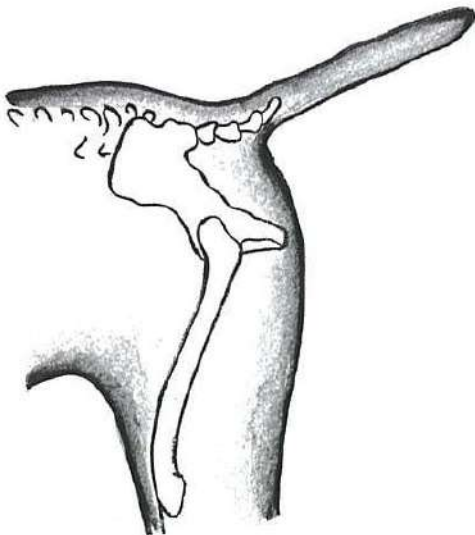


Diagram 7 - Croup - Correct
A correct pelvic angle will give a gently rounded croup.

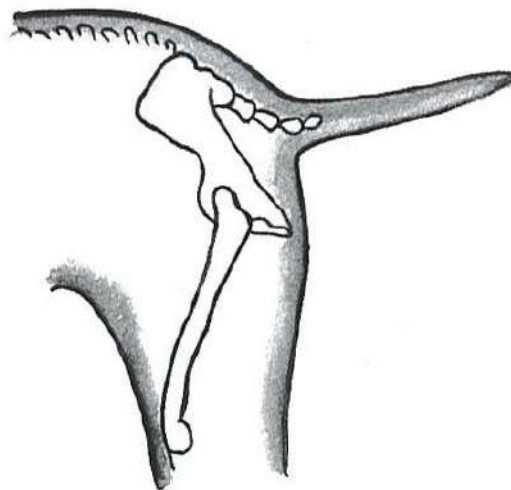


Diagram 8 - Croup - Incorrect
A steep pelvis will produce a goose rump and tail set which is too low with ugly tail carriage.

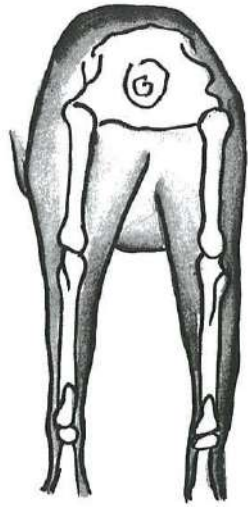


Diagram 11 - Hindquarters
Correct: viewed from behind, the hind legs should appear vertical with good width of pelvis and between the hocks.

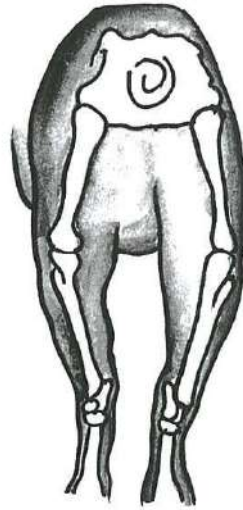


Diagram 12 - Hindquarters
Incorrect: narrow, weak hindquarters with hocks turning in (cow hocked).

FÉNYKÉPEK IDEÁLIS RÖVIDSZÓRÚ MAGYAR VIZSLÁKRÓL
KANOK













SZUKÁK



